

University of Groningen

An investigation of heritage language speakers of Turkish: evidentiality processing and the effects of language experience

Tokac, Suzan Dilara

DOI:
[10.33612/diss.593422246](https://doi.org/10.33612/diss.593422246)

IMPORTANT NOTE: You are advised to consult the publisher's version (publisher's PDF) if you wish to cite from it. Please check the document version below.

Document Version
Publisher's PDF, also known as Version of record

Publication date:
2023

[Link to publication in University of Groningen/UMCG research database](#)

Citation for published version (APA):

Tokac, S. D. (2023). *An investigation of heritage language speakers of Turkish: evidentiality processing and the effects of language experience*. [Thesis fully internal (DIV), University of Groningen]. University of Groningen. <https://doi.org/10.33612/diss.593422246>

Copyright

Other than for strictly personal use, it is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

The publication may also be distributed here under the terms of Article 25fa of the Dutch Copyright Act, indicated by the "Taverne" license. More information can be found on the University of Groningen website: <https://www.rug.nl/library/open-access/self-archiving-pure/taverne-amendment>.

Take-down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

Downloaded from the University of Groningen/UMCG research database (Pure): <http://www.rug.nl/research/portal>. For technical reasons the number of authors shown on this cover page is limited to 10 maximum.

**An investigation of heritage language speakers of Turkish:
Evidentiality processing and the effects of language experience**

Suzan Dilara Toka-Scheffer

The research reported in this dissertation has been carried out under the auspices of the Center for Language and Cognition Groningen (CLCG), the Research School of Behavioural and Cognitive Neurosciences (BCN) of the University of Groningen, and the International Doctorate for Experimental Approaches to Language And Brain consortium (IDEALAB) of the Universities of Groningen (NL), Newcastle (UK), Potsdam (DE) and Macquarie University, Sydney (AU).

Publication of this dissertation was financially supported by the Graduate School of Humanities (GSH) and the Research School of Behavioural and Cognitive Neurosciences (BCN).



Groningen Dissertation in Linguistics 224

© 2023, Suzan Dilara Tokaç - Scheffer

Cover: Seyithan Murat Dinçer

Layout Design: Dilek Çelik

Printed by Ipskamp Printing (NL) - www.ipskampprinting.nl



university of
 groningen



An investigation of heritage language speakers of Turkish: evidentiality processing and the effects of language experience

PhD thesis

to obtain the joint degree of PhD at the
University of Groningen, Macquarie University, University of
Potsdam, and Newcastle University

on the authority of the
Rector Magnificus of the University of Groningen,
Prof. C. Wijmenga,
Vice-Chancellor of Macquarie University, Prof. S. Bruce Downton,
President of the University of Potsdam, Prof. O. Günther,
and Vice-Chancellor of Newcastle University, Prof. C. Day.

and in accordance with
the decision by the College of Deans of the University of Groningen.

This thesis will be defended in public on

Monday 27 March 2023 at 14.30 hours

by

Suzan Dilara Tokaç

born on 15 October 1989
in Antakya, Turkey

Supervisors

Prof. R. Jonkers
Prof. L. A. Nickels

Co-supervisors

Dr. S. Arslan

Assessment Committee

Prof. W.M. Lowie
Prof. A.A. Koç
Prof. K. Yağmur
Prof. B. Höhle



Acknowledgements

Most people with a PhD degree would agree with me when I say a PhD journey is never a path that is walked alone and neither it can be and this one is no exception. Many people have joined me on this journey, some were there before the gate, some joined later but here is to stay forever, some lightened it up with a cup of coffee or nice adventures like hikes, swimming, movies, and games; some were there to carry the burden with when my legs were sure that they can't anymore. I would like to thank each and every individual who has become a part of this work, and my life through these challenging times, guiding me, and encouraging me to reach where I am today. Now I would like to mention and address these amazing individuals.

The first person to join my path a little after the gate, but since then has not left my side, was my first supervisor, Lyndsey Nickels. Dear Lyndsey, no words or pages would be enough to express my gratitude to you. Without your guidance, constant support, and extensive but insightful feedback (chapters bursting with colour) as well as your patience and faith, none of this would be possible. You were there to celebrate many turning points in my life, and also when I felt 'it is the bottom' to show me that it's just a little crack on the path and that I can go through it. Thank you for making it possible to meet across continents, sometimes at midnight and sometimes before even the sun woke up. You not only showed me how to be a better researcher but also taught me what it means to be a good mentor and teacher. I feel extremely fortunate to have had the opportunity to work with such an accomplished scholar and compassionate individual. Thank you, Lyndsey, for everything you have done for me. You will always have a very special place in my life.

My co-supervisor Seçkin, with whom I met in 2009, in Eskisehir, when I was walking a completely different path. You were my tutor then and it was only more meaningful you became my mentor for my PhD. From the preparation of my PhD proposal to my successful submission, your substantial guidance and patience have been invaluable to me. I am grateful for the long conversations we shared over my project, even when we were continents apart. I will always remember our shared love-hate relationship for evidentiality, and I am thrilled to say that 'Hey There Delilah' is finally exiting this path. Suzan Seçkin'e her şey için teşekkür etti (firsthand information).

Finally, I would like to thank my promoter Roel Jonkers for his prompt replies, reading all my chapters and answering my questions that were crucial in the submission process. Thank you, Roel for your kindness and support.

Another individual who played a pivotal role in opening the gate and creating the path that led me to where I am today is my former promoter and supervisor, Roelien Bastiaanse, who believed in me and took me as her PhD student. Although we were unable to complete this journey together, to this day, I am grateful to her for her invaluable insights, and expertise that have helped me improve the quality of my work.

My sincere thanks to the members of the assessment committee, Prof. Wander Lowie, Prof. Ayhan Aksu Koç, Prof. Kutlay Yağmur, and Prof. Barbara Höhle. Thank you for finding the time to read this dissertation, and for your valuable and kind comments on my work.

I owe a debt of gratitude to my dearest Professor İlknur Maviş, whose guidance led me to this path. When I was searching for opportunities to broaden my knowledge in the field of aphasia and language in 2016, she helped me secure an internship at the University of Groningen. Thanks to her, I moved to this country and was able to expand my horizons in the field and beyond, and my life changed forever. From the days when I was her Master's student to this day, she has always been a guiding figure, critical, always loving and caring just like a mother. Daha uzun yıllar hep mentorüm, yol göstericim olmanız dileğiyle canım İlknur Hocam iyiki varsınız.

Next, I want to mention the great PhD program, which I had the privilege of being a part of- IDEALAB. This transformative experience has not only shrunk the world for me but has also opened my eyes to new perspectives, cultures, and ways of thinking. Through IDEALAB, I have been able to travel to many countries, meet incredible people, and gain invaluable experiences and opportunities that have enriched my personal and professional growth. I will forever cherish the memories and lessons I have learned through this incredible program.

I want to thank the program directors (former and present) - Lyndsey Nickels, Roelien Bastiaanse, David Howard, Barbara Höhle, Gabriele Miceli, Christos Salis, and Srđan Popov- for creating such an amazing program and their support through the years. I also want to acknowledge the outstanding work of some individuals: the IDEALAB local coordinators, Alice, Anja; from the University of Groningen Marijke, Diana, Christina, and especially Nadja, who supported me greatly on the days leading to the PhD defence, to Lesley and Katie who made everything so much easier during my visit at the Macquarie University, you were all have been a constant backbone for this PhD journey. Special thanks to Srđan and Paul for guiding me through the EEG studies and the intricate process of EEG data pre-processing and analysis. Your patience and support were truly appreciated. I would like to extend my thanks to Serje and Solène for their valuable assistance with the statistical analyses and contributions in making my research successful. I would like to thank each and every IDEALAB member that I cross paths with along this journey either in the cold mountains of Italy or not always warm (contrary to what's expected) but always gorgeous Australia, or in beautiful Groningen, including the members of the Neurolinguistics research group of the Center for Language and Cognition Groningen (CLCG): first of all, my cohort (a.k.a) the hornets - Annie, Aida, Frank, Leonie, Kaimook, Irene, and Jidde-

Seckin, Sana, Srđan, Ella, Rowena, Jakolien, Alexa, Inga, Svetlana, Serine, Juliana, Nathaniel, Ana, Prerana, Atilla, Maria, Diane, Ryssa, Sara, Patricia, Ali, Pauline, Mareike, Bruna, Solveig, Effy, Cheyenne, Roelien, Ben, Roel, Dörte, Adria, Vania, Nienke, Nermina, Yulia, Poonam, Teja, for many coffee breaks, celebrations, and most importantly your contribution to this work. Thank you, Atilla for your time to give feedback on my chapters. I want to thank my dear office mates Svetlana, Frank and Nath for all the fun moments, many lunches, chats and food sharing over the years. Diane a true Ravenclaw but has a heart of a Hufflepuff, who has been a true friend to me and Wester in Australia, we enjoyed exploring New Zealand together, and very happy that you were there to witness when Wester and I said “yes”. Moreover, she helped me a lot with my endless questions about defence preparation. Thank you, Sveshka, for your companionship during sleepless winter/summer school nights, and our “important” conversations. Kai Kai thank you for our many adventures and shared feelings. Sweet Bruna, though our time together was brief, we made a very special connection, thank you for being always so positive, and supportive and for one of the best nights of my life - the Sydney Mardi Gras! Special thanks to Frank for his contagious positivity, always being there to make me smile and finally accepting to be my paranymph in these busy days. You have been there since the beginning and it is only fitting that you will be the support I need for the ending of this PhD chapter.

Now I would like to travel to the other side of the world to Australia, where my path took a huge turn, the place that changed my life forever, the place where I left a piece of my heart. Where we made lifetime friends: our canıms Janelle & Nathan, we miss you guys so much, thank you for your unconditional friendship! Kelebegim Hasibe, thank you for your mental and heartfelt support. Our beautiful Aussie family The Bywaters (Bernadette, Steve, Noah, Zara, Audrey & Chewy), not only opened their house to us but also made us feel at home. And the PhD team Aussie: Andrea, Tatiana, Leanne, Maria, Hamid, Omid, Sara Kim, Aitor, Simon, Ana, Bruno, Ioanna and many others thank you all for your support, friendship, barbies, gatherings, and beach time.

I would like to thank my dear participants, who spared their precious time and invested long hours to help me with my project. Our long conversations about life away from home and shared feelings and emotions were so therapeutic as well as the delicious food and the Turkish tea. The head of the Turkish Welfare Association Mr Bekir Karasu, I cannot thank you enough, I will always cherish the memories of us sipping on Turkish coffee and engaging in pleasant conversations. I would also like to express my gratitude to Ömer Can Şirikçi, the Headmaster of Australia Atatürk School, for his kindness in helping me connect with parents and for providing me with the opportunity to conduct experiments at their school.

I would like to thank Dilek for making it possible to complete the layout design of this thesis which was a huge undertaking in less than a week. I couldn't have done it without her expertise and dedication.

I also would like to thank Seyithan for the cover design, which truly captured the essence of my thesis.

Next, I want to state my appreciation to the people who have stood by me through thick and thin, who have believed in me when I doubted myself, and who have given me the strength and encouragement to keep going. I am truly grateful for their presence in my life, and I hope to cherish our bond forever. First, are my dear parents: Annem (ya da benim tabirimle Kraliçem), Ömür'üm hayattaki güzelliklere dair her şeyi senden öğrendim: yardımseverliği, hayvanlara ve doğaya aşkı, sanata karşı tutkulu olmayı, gülmeyi, eğlenmeyi, ufacık şeylerden mutlu olmayı. Eğer şu an geldiğim yerdeysem bil ki bunun en büyük sebebi sen ve senin öğrettiklerindir. 33 yıldır hayatımda yaşattığın tüm güzellikler ve beni getirdiğin bu günler için sana minnettarım. Babam, Peder beyim, Sedat, baba olmaya dair bütün kalıpları ve tabuları yıktığın, tüm mutluluklarımı ve hüznlerimi paylaşabileceğim bir baba-kız ilişkisi yarattığın, hayatta 'ne olması gerek'tiğinden çok 'ne istediğim'in, hayallerimin, ideallerimin önemli olduğunu gösterdiğin için şu an buradayım ve sapa sağlam duruyorum. Bu kadar harika bir insan, baba, yoldaş olduğun ve hayatım boyunca beni prenses gibi hissettirdiğin için, kısacası Kahramanım olduğun için teşekkür ederim. Bu tez benim olduğu kadar en çok da sizin eseriniz.

I also want to thank my dear family, my cousin Nezahat, since the day she was born she has been my constant support, my playmate, my secret box, and my sister. Canım kardeşim Yusuf Mert, Çetin, Özden, Ulakçı, Cengiz, Tokaç, ve Bastacı aileleri, her yolculuğumda olduğu gibi bu yolculuğumda da beni yalnız bırakmadığınız, desteğinizi, sevginizi, ve bana olan inancınızı her daim hissettirdiğiniz için teşekkür ederim. Böylesine özverili ve sevgi dolu bir aileye sahip olmak hayattaki en büyük şanlarımdan. İyi varsınız, sizi çok seviyorum.

I feel incredibly grateful to be a part of The Scheffers, a family which is more than I could have ever wished for. Annemieke, Erik, Rosa, Yoni, Julia, and Chris, you have been not only my family but also my pillars of support, my sources of love and care, and my constant source of joy and laughter. I cannot thank you enough for your incredible support during these challenging times, for offering me comfort and empathy, and for your endless supply of humour. All the gatherings and celebrations with you were joyous moments and they have helped me keep going, even in the toughest of times. I feel blessed to have you as my family. I also want to thank Rosa, for her incredibly quick and detailed help with the Dutch summary of this thesis.

With all my heart, I want to express my gratitude to my dear friends who have been a crucial part of this journey and for showing there is life outside of the PhD.

I want to thank my dear old friend, Floris, after our adventures in Eskisehir, we continued them in Groningen, it meant so much to me that you were there to help me settle in and make this place feel like home. Thank you for always being there when I needed a hand or just chit-chatting over (free:)) coffee.

A very special thank you to my dear friend, ex-roommate, party buddy, maiden of honour, witness, honeybee and true friend Jildert. You not only opened your living room but also your heart to me. Thank you for your continuous support, for being so caring and loving, and for being you.

My dear Kim, my honeybee K, and now my paranymph, first of all, thank you so much for your friendship, time with you is always a cup of joy and laughter. I am so happy that you will be walking the last steps of this path with me, mentally holding my hand and providing support on this big day.

Thank you Kivırcık (turşum) Özge'm, for always being an amazing, fun, and a supportive friend, especially with your warm hugs. Not only during this journey, but also during many others since high school, you have held my hand, and I hope to never let go.

My twin from another kin, Fıru, the last few years has been the years of <SK>. You have been there for me through the ups and downs, showing me what true support looks like and proving that it knows no boundaries; always offering a listening ear, a warm hug, or a funny story when I needed it the most. You are a true friend, and I feel blessed to have you in my life.

To my beloved DamDam, I want to say thank you for everything you have done for me and for the amazing person you are. From the moment we met, I knew that this would be 'for life'. Thank you for making everything so easy when they are not, for being a true friend whom I can always count on, and for your constant generosity and positivity. You are both more than just friends but a part of our family.

I also want to thank Gülşen, for being a kind and nice friend since we met during the first month of our PhD journeys and always being available, for an event (even if it was dancing) or for a meet-up. I cannot thank you and Joren enough for giving my stuff a house when I was in Australia. You truly are one of the kindest people I've ever met.

And this part is for Disco "miyav, meow, miauw" because she is multilingual. She is a heritage speaker of Turkish and can understand English and Dutch. She was my saving grace during days spent alone together at home. Whenever I needed a lift up she was there for a hug or a squeeze and she endured it all. Mama loves her baby!

My saviour, my husband Wester, words cannot express how much your love, support, and presence in my life have meant to me, especially during this PhD journey. You have been my rock, my inspiration, and my motivation. When I was lost in the darkest moments, you were my Sunshine that illuminated my path. When I stumbled and fell, you were my strength that lifted me up. When I doubted myself, you were my sanity that reminded me of my worth and potential. You have endured not only one but two theses with me and I am amazed by your resilience and your unwavering love. We encountered a lot throughout this PhD journey: We travelled back and forth between Haarlem and Groningen every weekend for 1.5 years, just to be together for two days. You embarked on an adventure to the other side of the world with me, we got engaged and married, we have seen so much of the world together, we survived a pandemic together, and we welcomed our beloved baby Disco ball into our lives. Not only mentally but also technically you have contributed a lot to this work, from designs to troubleshooting of the thesis, and also countless meals, you have cooked, endless energy boosts, and surprises with little breaks and treats that helped me keep going. Thank you for being my partner in every sense of the word, even in carrying the burden and stress of maintaining a PhD with me. Above all, thank you for being my puzzle piece, and for always reminding me that it is you + me on top of the world against the world. We have survived this together! Ik hou van jou

Suzan

CONTENTS

| | |
|---|-----------|
| 1. General Introduction | 13 |
| Heritage Speakers and Heritage Language Processing | 15 |
| Concept of Evidentiality | 18 |
| Evidentiality in Turkish | 20 |
| Acquisition of Turkish Evidentials | 22 |
| Evidentiality Processing After Brain Damage | 23 |
| Evidentiality Processing in Heritage Language Speakers | 25 |
| Summary | 29 |
| Outline of this dissertation | 30 |
| | |
| 2. The bilingual speakers under examination: heritage vs emigrant Turkish speakers living in Australia | 35 |
| Introduction | 36 |
| Participants | 37 |
| Background Testing | 37 |
| Language and Social Background Questionnaire | 37 |
| Reading Proficiency Measures | 38 |
| Cognitive Measures: Digit Span Forward and Backward | 40 |
| Procedure | 41 |
| Results: Participant characteristics | 41 |
| Heritage language speakers (HLS) | 42 |
| Emigrant speakers (ES) | 43 |
| Comparison of the two participant groups | 44 |
| Summary | 51 |
| | |
| 3. Auditory processing differences of bilingual speakers: heritage language vs emigrant speakers | 53 |
| Introduction | 54 |
| Method | 61 |
| Results | 67 |
| Discussion | 73 |

| | |
|---|------------|
| 4. The time course of evidentiality processing using a self-paced-reading task | 81 |
| Introduction | 82 |
| Method | 88 |
| Results | 99 |
| Discussion | 111 |
| 5. An investigation of the factors affecting evidentiality processing in heritage language speakers of Turkish | 121 |
| Introduction | 122 |
| Effects of the amount of input and use of heritage language during early childhood | 124 |
| Effects of amount of exposure after early childhood | 125 |
| Effects of schooling in the heritage language | 127 |
| Effects of reading skill and print exposure | 129 |
| Analysis Set 1: Auditory verification task | 130 |
| Analysis Set 2: Self-paced reading Task | 136 |
| Discussion | 149 |
| Conclusions | 160 |
| 6. General Discussion | 163 |
| Why is evidentiality a good candidate? | 165 |
| Methodological aspects | 169 |
| The determinants of heritage language performance and competence | 177 |
| Limitations and Future Directions | 191 |
| Concluding Remarks | 193 |
| Appendices | 197 |
| E Neurophysiological Processing of Evidentiality: Evidence from ERP studies | 221 |
| References | 261 |
| Summary | 283 |
| Samenvatting | 285 |
| GRODIL | 287 |

